



Italian interdisciplinary Center for Performing Arts Medicine

again in cooperation with

F1000Posters
Faculty of 1000 Posters

Ephesus, 5th century BC, Agrigento Museum, Sicily, Italy



4th Medical International Convention

Performing Arts Medicine

From prophylaxis to treatment

When career begins...

Chairman: **Alfonso Gianluca Gucciardo**

Honorary Chairman: **Krzysztof Izdebski**

Artistic Coordinators: **Fabio Lazzara & Marco Savatteri**

General Coordinator: **Manuel Castro**

Honorary committee:

Emma Dante, Simone Ferraresi, Paola Folli & Marcello Giordani

*

**Agrigento, Italy: Monastery of the Holy Spirit
2014, September: 26th, 27th and 28th**

UNDER THE AUSPICES OF

AND – National Dance Academy: Rome – I

ANDI – Foundation of The Italian Dentist National Association

EVTA – European Voice Teachers Association

FLI – Logopaedists Italian Association – Sicily

ISSSM – Superior Institute of Music: Messina – I

Professional Association of Medicine Doctors, Agrigento – I

PVSF – Pacific Voice and Speech Foundation

SIFIR – Italian Society for Physiotherapy & Rehabilitation

SMM – Schweizerische Gesellschaft für Musik-Medizin

Theatre alla Scala – Foundation

UFSJ – Universidade Federal de São João del-Rei – Brazil

CON IL PATROCINIO DI

Accademia Nazionale di Danza – Roma

Fondazione dell'Associazione Nazionale Dentisti Italiani

Associazione europea degli Insegnanti di vocalità e di canto

Federazione Logopedisti Italiani – Sicilia

Istituto Superiore Statale Studi Musicali – Messina

Ordine dei Medici della Provincia di Agrigento

Fondazione del Pacifico Voce e Linguaggio, San Francisco, USA

Società Italiana Fisioterapia e Riabilitazione

Società svizzera di Medicina della Musica

Teatro alla Scala – Fondazione di diritto privato

Università Federale, São João del-Rei – Brasile

RELATORI E ARTISTI / TECHNICAL & ARTISTIC FACULTY

- Aglioco Stefania** (Siracusa – I)
Musicoterapista / *Music Therapist*
- Arcas Rau Jesús** (Barcelona – E)
Psicologo e Logopedista / *Psychologist, Voice Pathologist*
- Boncore Gabriele** (Palermo – I)
Logopedista / *Speech pathologist*
- Bongiorno Maria Rita** (Palermo – I)
Prof. Ordinario, Direttore Clinica e Scuola Dermatologia, Università
Dermatologist, Chair of Univ. Dermatology Dept. & School
- Burruano Luigi** (Agrigento – I)
Ortognatodontista / *Orthodontist*
- Cabral Laura** (Buenos Aires – RA)
Dottoressa Scienze Motorie – Istruttore metodo Pilates
Doctor in Motor Sciences – Pilates instructor
- Calcinoni Orietta** (Milan – I)
Medico Foniatra, Responsabile Servizio ORL Teatro alla Scala
MD, Phoniatrician – Chair, ENT Service: Theater Alla Scala
- Calvo Minguez Juan Bosco** (Madrid – E)
Medico dello Sport e dell'Arte – Pilates Trainer – Università
Arts & Sports Medicine Doctor – Pilates – University Professor
- Camporeale Paola** (Milan – I)
Tecnico della prevenzione, Società italiana di Ergonomia
Prophylaxis Specialist, Italian Society for Ergonomy
- Casà Salvatore** (Agrigento – I)
Odontojatra, Presidente ANDI Sicilia / *Orthodontist*
- Castiglione Minischetti Umberto** (Bari – I)
Violinista, Musicoterapista / *Violinist, Music therapist*
- Castro Enzo Manuel** (Catania – I)
Musicoterapista, Cantante / *Music therapist, Modern Singer*
- Curati Sforza Giovanna** (London – UK)
Fisioterapista della danza / *Dance Physiotherapist*
- Dalla Libera Dacia** (Brissago – CH)
Medico neurologo neuroriabilitatore, Diplomata in Ayurveda
Neurologist, Expert in Ayurveda; Hildebrand Clinic, Neurological Rehabilitation Center
- Di Giacomo Francesca** (Naples – I)
Filologa moderna, Master in Scrittura e critica teatrale, Cantante
Philologist, Master in Writing & Critique of the Theater, Singer
- Gucciardo Alfonso Gianluca** (Agrigento – I)
ORL, Vocologo, Medico dell'arte
Performing Arts Medicine – ENT – Artistic Vocology
- Horta Miguel Diogo** (Belo Horizonte – BR)
Attore, Docente Teatro / *Actor, Theatre teacher*
- Izdebski Krzysztof** (San Francisco, CA – USA)
SLP-Foniatra – Prof. Università - Direttore PVS Foundation
SLP-Phoniatrician – Chairman, Pacific Voice & Speech Found.
- Liotta Antonio** (Agrigento – I)
Anestesista, Agopuntore – Già Primario ospedaliero
Anesthesiologist, Acupuncturist, Formerly Hospital Chair
- Mazzone Gianfranco** (Catania – I)
Fisioterapista della musicisti / *Musicians' physiotherapist*
- Mirabile Rossella** (Marsala, Trapani – I)
Avvocato dello Spettacolo / *Lawyer for Performing Artists*
- Misiti Raffaella** (Rome – I)
Cantante, Insegnante canto jazz / *Singer, Jazz Teacher*
- Moscato Simone** (Rome – I)
Cantante, Insegnante canto rock / *Singer, Singing Teacher*
- Mota Drummond Juliana Alves** (São João del Rei – BR)
Attrice, Docente Università / *Theater Player, Univ. Professor*
- Nuara Arturo** (Milan – I)
Medico specializzando, Neurofisiopatologia della Musica
MD, Neurologist in training, Pianist
- Pantusa Teresa** (Cosenza – I)
Logopedista / *Speech pathologist*
- Petxy Sabrina** (Palermo – I)
Logopedista, Docente Università – Attrice
University Teacher, Voice pathologist – Actress
- Pistone Giuseppe** (Palermo – I)
Prof. Aggregato Dermatologia, Università
Researcher, Univ. Professor in Dermatology
- Ricci Maccarini Andrea** (Cesena – I)
Responsabile Foniatria e Fonochirurgia, Ospedale
ENT & Phonosurgeon – Hospital – Chair, Phoniatrics Dept.
- Rios Sánchez Eduardo** (Barcelona – E)
Maestro di canto, Logopedista, Audiologo
Voice Pathologist, Audiologist, Singing teacher
- Rosset i Llobet Jaume** (Terrassa, Barcelona – E)
Chirurgo Ortopedico, Medico dell'Arte e dello Sport,
Direttore Istituto Fisiologia e Medicina dell'Arte
Orthopaedist, Surgeon – Chair of the Terrassa Institute for Performing Arts Medicine
- Salzano Annamaria** (Salerno – I)
Fisioterapista della danza & Posturologa /
Dance Physiotherapist & Posturologist
- Sorbello Daniele** (Palermo – I)
Medico Specializzando Dermatologia, Università
MD, Student in Dermatology and STD, University
- Stacca Marco** (Sassari – I)
Musicologo, Critico musicale, PhD / *Musicologist*
- Wellington James** (London – UK)
Fisioterapista del Circo / *Circus physiotherapist*
- Altieri Morena** (Foggia – I)
Cantante / *Singer*
- Bonfiglio Marisa** (Agrigento – I)
Pianista, Docente / *Pianist, Teacher*
- D'Angelo Andrea** (Agrigento – I)
Atleta, attore / *Athlete, Actor*
- Dorigo Antonello** (Frosinone – I)
Contraltista / *Contraltoist*
- Fazio Adriano** (Palermo – I)
Violoncellista / *Cellist*
- Lazzara Fabio** (Messina – I)
Vocal coach, Vocologo artistico / *Vocal coach, Vocologist*
- Lerro Rosy** (Agrigento – I)
Cantante / *Singer* (from: 'The Voice' TV program)
- Lo Presti Alfonso** (Agrigento – I)
Direttore di Coro polifonico / *Minister of Polyphony*
- Mallia Alfonso** (Agrigento – I)
Chitarrista / *Guitars*
- Nisi Giovanni** (Agrigento – I)
Atleta, attore / *Athlete, Actor*
- Papa Antonio** (Foggia – I)
Danzone, Docente / *Dancer, Teacher*
- Previti Josué** (Messina – I)
Cantante / *Singer* (from: 'Io Canto' TV program)
- Savatteri Marco** (Agrigento – I)
Regista, Compositore / *Director, Composer*
- Sciabbarasi Giovanni** (Agrigento – I)
Cantante, Pianista / *Singer, Pianist*
- Sutera Sardo Giovanni** (Agrigento – I)
Cantante / *Singer* (from: 'Ti lascio una canzone' TV program)
- Alessandra Montante** (Agrigento – I)
Presentatrice e Moderatrice / *MC*

Sala chiaromontana del Dormitorio Ancient Dormitory Room of the Monastery

Prima giornata / Day 1
venerdì 26 Settembre / Friday, September 26th

ore 12,00 – 13,00:

Registrazione dei partecipanti / *Enrollments*

14,50: *Ouverture:*

Giovanni Sciabbarrasi (piano, and voice)

15,00: Saluti delle autorità / *Opening & Welcome*

Moderatore / *Chairman:* **C. G. Vicario** (Messina – I)

Sessione speciale / *Special Session*

Finalizzata a presentare a tutti (soprattutto agli **artisti**) le attività e i percorsi messi in atto negli ultimi 10 anni in Italia e all'Estero per promuovere la "Medicina applicata alle Arti della *performance*" nonché a far comprendere ai **Medici** quali siano gli ambiti di azione, le possibilità di formazione, i punti di forza e i limiti di questa Branchia ultraspecialistica e, infine, a stimolare i **Logopedisti** e i **Fisioterapisti** ad abbracciare consapevolmente questa area della riabilitazione integrata lavorando senza preconcetti anche con modalità e in settori apparentemente non strettamente connessi alla normale 'idea' e prassi di azione logopedica e fisioterapica.

*Aimed (1) to present especially to the **Artists** both activities and routes put in place over the last 10 years in Italy and abroad to promote the "performing arts medicine", as well as (2) to help **Doctors** to understand what are the ambits of action, the training opportunities, the strengths and limitations of this over-specialistic Field, and, last but not least, (3) to stimulate **Voice Therapists** and **Physiotherapists** to consciously embrace this area of rehabilitation, working without preconceptions also in an integrated manner and in fields apparently not closely related to the normal 'idea' of *Voice Therapy* and of *Physiotherapy*.*

15,15: **A. G. Gucciardo** (Agrigento – I)

La Medicina dell'Arte in Italia. Stato dell'arte.

Verso il prossimo futuro

Performing Arts Medicine in Italy. State of the Art.

Towards the upcoming future

15,35: **J. A. Mota Drummond** (São João del-Rei – BR)

Il Cammino della Medicina dell'Arte.

Dialogo tra Italia e Brasile

Performing Arts Medicine proceeds.

Italy and Brazil discuss this.

15,55: **J. B. Calvo Minguez** (Madrid – E)

Medicina dell'Arte. Dialogo tra Italia e Spagna.

Performing Arts Medicine proceeds.

Italy and Spain discuss this

16,15: Dibattito / *Panel*

I session

16,30: **J. Wellington** (London – UK)

**Principi teorici e tecniche pratiche di riabilitazione
fisioterapica degli artisti di circo**

Physiotherapy principles & techniques in Circus

(in skype connexion from Barcelona La Central del Circ)

17,30: **O. Calcinoni, P. Camporeale** (Milan – I)

Protocollo ergonomico per il corretto uso della voce

Ergonomic protocol for proper use of professional voice

18,00: **K. Izdebski** (San Francisco – USA)

LECTIO MAGISTRALIS – FEATURED PRESENTATION

Voce e nuove tecnologie – Voice & New Technologies

(perhaps in skype connexion)

18,45: Dibattito e Conclusione / *Panel, and Work End*

19,00:

Postludio per solo, coro e organo

Postlude for solo, choir and organ

con la partecipazione di / *with the participation of*
Antonello Dorigo (contraltista / *male alto*)

Coro dell'Associazione Filarmonica Santa Cecilia
Choir of the Philharmonic Association 'Santa Cecilia'

Direttore / *Director:* **M° Alfonso Lo Presti**

Organo / *Organ:* **M° Marisa Bonfiglio**

20,00: Vini di benvenuto e Frutta presso il Chiostro
dialogando con un ospite a sorpresa

Welcome Wines & Fruit at the Cloister,
with a surprise guest

22,00: Eventi riservati per i soci CEIMArS:

Assemblea straordinaria e, a seguire, Assemblea generale
CEIMArS Members Meeting

Seconda giornata / Day 2
Sabato 27 settembre / Sathurday, September 27th

09,30: **Rosy Lerro** (voice)

II session

09,40: **O. Calcinoni (Milan – I)**

È sempre reflusso? Considerazioni su voce professionale e dieta, abitudini, farmaci e allergie
Reflux: is always real? Considerations on diet, habits, drugs and allergies in professional voice

10,10: **L. Burruolo (Agrigento – I)**

Myofunctional Orthognatodontic Biodynamic Therapy nel trattamento dei Disordini occluso-funzionali nel giovane artista con ansia da palcoscenico
Myofunctional Orthodontic Biodynamic Therapy in the occlusal-functional disorders of young artists with stage fright

10,40: **T. Pantusa (Cosenza – I)**

Il ruolo del "clinico dell'arte" (logopedista e/o medico audiologo) nel percorso riabilitativo della sordità neurosensoriale bilaterale profonda trattata con impianto cocleare in età pediatrica
The "Expert in Performing Arts Medicine" (speech-language pathologist and / or audiologist) in the rehabilitation of profound bilateral sensorineural hearing loss treated (in pediatric age) with cochlear implantation

11,10: **R. Misiti, S. Moscato (Rome – I)**

Un approccio alla tecnica vocale moderna. Respiro, espressione e movimento
A possible approach to modern vocal technique. Breathing, expression, movement

11,40: **U. Castiglione (Bari – I)**

Il ruolo della musicoterapia nello sviluppo del linguaggio. Ambito educativo e riabilitativo
The role of music therapy in the development of language. Education and rehabilitation

12,10: **R. Mirabile (Trapani – I)**

Diritti e tutele dell'artista nell'ordinamento giuridico italiano
Italian Law. Legal rights & protections for the artist

12,40: **M. Stacca, F. Di Giacomo (Sassari and Naples – I)**

Testualità performativa. Regista e performer nel teatro musicale / *Performative Text & score. Director and performer in musical theatre*

13,15: Dibattito / *Panel*

13,30: **Josué Previti** (voice), **Fabio Lazzara** (piano)

13,35: Pausa / *Break*

15,00: **Marco Savatteri** (piano)

III session

15,15: **J. B. Calvo Minguez (Madrid – E)**, **Laura Cabral (Buenos Aires – AR)**

Cosa significa e cosa impone iniziare a danzare
What does this mean & require "I begin to dance"?

16,00: **G. Curati Sforza (London – UK)**

Ruolo del fisioterapista nella preparazione fisica degli allievi di danza
Physiotherapist role in physical training of dance students

16,40: **A. Salzano (Salerno – I)**

Analisi e ricerca multidisciplinare sui danzatori professionisti. Aspetti posturali.
Multidisciplinary analysis and research on professional dancers. Postural findings

17,10: **Intervista a un testimonial speciale**
Interview with a special testimonial

"Quando inizia la carriera. Le sfide dei nostri giorni"
"When career begins. The challenges of nowadays"

IV session

17,30: **A. Liotta (Agrigento – I)**

Agopuntura al servizio dell'artista della performance
Acupuncture in PAM

18,05: **D. Dalla Libera (Brissago – CH)**

Medicina preventiva e personalizzata per gli artisti. Un aiuto dall'antica tradizione Indiana
A personalized, preventive approach for art performers' health. A aid from ancient India tradition

18,45: Dibattito / *Panel*

19,00: **Giovanni Nisi & Andrea D'Angelo**
in GREEK WAR SCENE

from "Il riflesso di Andromaca" by Marco Savatteri

18,45: Conclusione / *Work End*

21,00: Cena rustica / *Rustic Dinner*

Terza giornata / Day 3

Domenica 28 settembre / Sunday, September 28th

9,45:

Visita guidata alla Abbazia di Santo Spirito con gli stucchi originali sei-settecenteschi del Serpotta, alla fine della Messa cantata dalle claustrali in Gregoriano
Guided tour to the historic Abbey of the Holy Spirit with the original stuccoes by Serpotta Family (16th – 17th century), at the end of the Mass, sung in Gregorian by the cloistered nuns

10,25: **Morena Altieri** (voice), **Fabio Lazzara** (piano)

10,30: **Simone Ferraresi** (New York – USA)
“Distonia focale. Una difficile convivenza”
gives participants his message on Focal Dystonias

11,00: **Adriano Fazio** (cello)

V session

11,15: **G. Mazzone** (Catania – I)

Il musicista: aspetti muscolo-scheletrici e correlazioni posturali
The Musician. Musculoskeletal perspectives and postural correlations

11,45: **A. Nuara** (Milan – I)

La plasticità cerebrale dei musicisti professionisti
Brain Plasticity In Professional Musicians

12,30: **J. Rosset i Llobet** (Barcelona – E)

LECTIO MAGISTRALIS: Le distonie focali
FEATURED PRESENTATION: Focal Dystonias
(in skype connection from Terrassa PAM Clinic in Barcelona)

13,15: Dibattito / Panel

13,25: **Alfonso Mallia** (guitar)

13,30: Pausa / Break

15,00:

Giovanni Sutura Sardo (voice), **Fabio Lazzara** (piano)

VI session

15,10: **S. Casà** (Agrigento – I)

Armonia del profilo, simmetria, perfezione e...
disarmonie caratterizzanti
Harmony of the contour, symmetry, perfection and... characterizing disharmonies

15,40: **M. R. Bongiorno, G. Pastore, D. Sorbello**
(Palermo – I)

Arti dello spettacolo e malattie sessualmente trasmesse
Performing Arts & STD

16,10:

A. G. Gucciardo, A. Ricci Maccarini (Agrigento and Cesena – I)

Simulazione di visite “vocologiche” anche con esami strumentali (con apparecchiature in palcoscenico) e di studio medico-artistico completo eseguita su giovani volontari a inizio carriera provenienti dal pubblico. Osservazione del corpo e delle caratteristiche percettive della voce e dei correlati stroboscopici. Disamina dei reperti con commento estemporaneo a fine medico, logopedico e fisioterapico. Eventuale simulazione di trattamento

Simulation of "vocalogical" visits with instrumental examinations (with equipment on stage) and of PAM complete analysis on young volunteers (at the beginning of their career) selected among the public. Observation of the body and of perceptual characteristics of their voice, and keep in relation with the stroboscopic findings. Discussion in order to give doctors, speech therapists and physiotherapists some concrete ideas for (re)habilitation. Possible treatment simulation onstage

L'ultima parola... a... / The last word is by

17,40: **S. Petyx, G. Boncore** (Palermo – I)

L'inizio della carriera di un artista. Mito o leggenda?
Artistic Career beginning: myth or legend?

18,40: *Vocal end:*

“The Soul of Music” Gospel Choir
(Minister of Music: **Fabio Lazzara**)

19,00: Consegna ECM, attestati e conclusione / *Conclusions*

Aula capitolare trecentesca 14th Century Chapter House

Workshops pratici

Aperti soltanto ai primi 20 iscritti al Convegno che richiedano di frequentarli. Costo: 20 euro cadauno. Ogni WK si attiva con un minimo di 8 persone. In lingua italiana (W6, in Francese con traduzione in Italiano). Tutti i corsi sono pensati per un pubblico misto, *in primis* per i logopedisti, i fisioterapisti e gli artisti

Workshops (Wks) are intended only for persons regularly enrolled to PAMeC. Wks are in Italian only; W6, in French. Each WK starts only with 8 persons min, and is designed for 20 persons max. Cost: 20 euro for each. Except where noted, courses are intended for a mixed audience, primarily for therapists, and artists

<p>W1 Giorno 26 dalle 16,30 alle 19,00 <i>September 26th; from 4:30 pm to 7:00 pm</i> Antonio Papa ARTE E TECNICA DI CADUTA IN PALCOSCENICO <i>I need to drop onstage. Art & Technique</i> <i>Particolarmente indicato per artisti completi e fisioterapisti</i> <i>Particularly designed for physiotherapists and performers</i></p>	<p>W2 Giorno 27 dalle 9,30 alle 11,30 <i>September 27th; from 9:30 am to 11:30 pm</i> Juliana Alves Mota Drummond CANTI AFRO-BRASILIANI NEL TRAINING DELL'ARTISTA SCENICO: PRESENZA, CONNESSIONE E MEMORIA <i>Afro-Brazilian singing, in the training of the performer.</i> <i>Presence, connection, and memory</i> (Vestirsi come per svolgere attività fisica e con colori nero, bianco o grigio, senza disegni o stampe) (<i>Dress up as for physical activity. Wear a neutral color, without images or writings</i>) <i>Sugerito a Maestri, Attori, Cantanti, Fisioterapisti e Logopedisti</i> <i>Designed for Teachers, Actors, Singers, SLP, Physiotherapists</i></p>
<p>W3 Giorno 27 dalle 11,30 alle 13,30 <i>September 27th; from 11:30 am to 1:30 pm</i> Orietta Calcinoni – Eduardo Rios – Jesús Arcas DOSIMETRIA VOCALE <i>Vocal dosimetry</i> Priorità assoluta per <i>Maestri di canto, Medici dello Sport, Medici dell'Arte, Medici del Lavoro e Logopedisti</i> <i>Singing Teachers, Voice Pathologists, Occupational MD, and Sport MD, and Vocologists have priority</i></p>	<p>W4 Giorno 27 dalle 15,30 alle 17,30 <i>September 27th; from 3:30 am to 5:30 pm</i> Raffaella Misiti REGIA VOCALE®. ALLA TECNICA ATTRAVERSO L'INTERPRETAZIONE <i>Vocal Oversight. To performance technique across the interpretation</i> <i>Sugerito a Maestri, Attori, Cantanti, Fisioterapisti e Logopedisti</i> <i>Designed for Teachers, Actors, Singers, SLP, Physiotherapists</i></p>
<p>W5 Giorno 27 dalle 17,30 alle 19,30 <i>September 27th; from 5:30 am to 7:30 pm</i> Enzo Manuel Castro – Stefania Aglieco MUSICOTERAPIA NELLE ARTI DELLA PERFORMANCE <i>Music Therapy applied to Performing Arts</i> <i>Esperienza teorico-pratica per tutti, soprattutto per riabilitatori / Theoretical practical experience for everybody, especially for (re)habilitators</i></p>	<p>W6 Giorno 28 dalle 11,00 alle 13,30 <i>September 28th; from 11:00 am to 1:30 pm</i> Diogo Horta Miguel L'IMPROVVISAZIONE NELLE ARTI PERFORMATIVE CONTEMPORANEE <i>Improvisation in the contemporary Performing Arts</i> (Vestirsi come per svolgere attività fisica) <i>Dress up as for physical activity</i>) <i>Priorità per Maestri, Attori, Cantanti, Fisioterapisti e Logopedisti</i> <i>Teachers, Actors, Singers, Voice Pathologists, FKs have priority</i></p>

Quota d'iscrizione (in Euro)*

entro il 17-08-2014

Per medici 280

Per le altre professioni sanitarie 220

Per artisti 160

Per studenti e allievi** 100

In caso di iscrizione in data successiva

50 euro in più

La quota d'iscrizione comprende: partecipazione ai lavori del corso (tutti in lingua italiana o tradotti); accesso ai crediti ECM (ove richiesti); attestato di formazione rilasciato dall'ANSPI (che, essendo Istituzione riconosciuta dallo Stato italiano quale Ente morale civile, Ente assistenziale, Ente educativo culturale ed Ente di promozione sociale, rilascia Certificati spendibili anche a fine concorsuale); kit di benvenuto; concerti ed esibizioni varie; iscrizione al CEIMArS quale socio simpatizzante per un anno.

La cena tipica va prenotata contestualmente all'iscrizione al prezzo speciale di cinquanta euro a persona.

Sarà possibile consumare sobri e veloci pranzi ed eventuali *coffee breaks* presso i Bar e i Locali non lontani dalla Sede.

LA QUOTA TOTALE (corso + eventuale/i workshop + eventuale cena tipica) va saldata all'atto dell'iscrizione a mezzo Bonifico bancario intestato a: CEIMArS: **IBAN: IT 67 E 07601 16600 001004989115** con causale: "4° Convegno PAMEC – Settembre 2014 – Agrigento". Precisare nella causale del bonifico la sigla dello/degli eventuale/i workshop scelto/i (per esempio: W3 e W6)

SISTEMAZIONE ALBERGHIERA: Chi desidera assistenza, contatti prontamente la nostra segreteria organizzativa 2014.pamec@gmail.com o quella dell'Agenzia indipendente OnlySicily info@onlysicily.com. Considerato che si tratta di Stagione turistica e che l'Evento si svolge all'interno del Centro storico sotto controllo UNESCO, si suggerisce di decidere presto e di optare per uno dei circa 50 B&B (anche lussuosi) ubicati nelle vicinanze (p.zza Lena, vie Atenea, Neve, S. Spirito etc)

Cancellazione iscrizioni

In caso di annullamento dell'iscrizione è necessario dare comunicazione scritta alla Segreteria Organizzativa. Per cancellazioni entro il 1° settembre, l'importo versato sarà rimborsato meno 60,00 € per spese amministrative. Dopo tale data, non sarà riconosciuto alcun rimborso.

Sede del corso

Monastero di Santo Spirito – Agrigento: Piazza Santo Spirito

Nelle adiacenze delle sale, potrebbero essere presenti *stands* espositivi di aziende di gastronomia, del farmaco, di apparecchiature medicali, di strumenti musicali e di editoria.

(*) I membri dell'ANSPI e degli Enti patrocinatori (vedi copertina) nonché i partecipanti stranieri non residenti in Italia, presentando certificazione che attesti la loro posizione, hanno diritto a 30 euro di sconto sulla quota di iscrizione di riferimento su cui, invece, i soci ordinari del CEIMArS® hanno diritto a 50 euro di sconto.

(**) Tale quota non può essere associata ad alcuno sconto. Gli allievi di Medicina, Logopedia e Fisioterapia (triennali), DAMS, Conservatori, Accademie, Licei coreutico-musicali, Scuole di canto, musica, arte drammatica, circo, danza e spettacolo, indipendentemente dalla Nazione di provenienza, devono presentare certificazione attestante la posizione. Tale quota agevolata non è applicabile agli specializzandi.

Registration fee (in Euros)*

Prior to August 17th

For physicians 280.00

For the other professions 220.00

For artists 160.00

For students** 100.00

In case of enrollments after August 17th

50 euro in addition

Registration fee includes: access to all scientific sessions (with Italian ↔ English translation); certificate of refresher course, by ANSPI (Culture Association authorized by the Italian Government); welcome kit; gala exhibition and access to all exhibitions; registration to the CEIMArS as sympathetic members (for one year)

Not-host Traditional Dinner: Prior reservations are required at the special price of 50.00 Euro each.

Lunchs & Breaks. You can have a simple&quick lunch, and possible coffee breaks, at the Bar not far from the Venue.

TOTAL FEE [course + possible workshop(s) + possible traditional dinner] must be paid via a Bank transfer to CEIMArS: **IBAN: IT 67 E 07601 16600 001004989115 (Swift Code: BPPII TRR XXX)** with the following designation: "PAM Convention – September 2014 – Agrigento". Please, specify your profession and the workshop(s) you desire attend (for instance: W3 and W6).

ACCOMMODATION: CEIMArS can take care of your accommodation but, considering that we are in the central zone of Agrigento, in a Cistercian area under the UNESCO surveillance, contact us soon, please: 2014.pamec@gmail.com or organize fast your trip by yourself, or with the help of OnlySicily Tourism Agency: info@onlysicily.com. The best choice could be one of the about 50 B&B (even luxury) in the nearness (via Atenea, piazza Lena etc)

Cancellation of enrollments

In the event of registration cancellation, a written notice must be sent to the Organizing Secretary at the latest by 1st September to the address defined in the inside back cover. For administrative costs, a sum of 60.00 € will be deducted from the total refund. Cancellations after this date cannot be reimbursed.

Weather conditions

Temperature variations between day-time (mean: 26 °C = 78.8 F) and night-time (mean: 10 °C = 50.0 F). Rain not frequent.

Venue Location

Monastery of the Holy Spirit, Piazza Santo Spirito, Agrigento

(*) *Members of ANSPI, of the "sponsoring" institutions (see cover), and foreigners non-resident in Italy, providing a valid documentation, can obtain a 30 euros discount on the respective registration fee (RF). Regular Members of CEIMArS can obtain 50 euros discounts on the RF.*

(**) *Active students of Medicine, Logopaedics and/or Physiotherapy and those belonging to Conservatories / Academies or to Singing, Music, Drama, Ballet or Circus Schools must provide valid documentation. No differences in relation to the provenance.*

SEGRETERIA / SECRETARY

Scientifica / Scientific

Dr. Sophie Sammouth,
and Enzo Manuel Castro

(English, French, Italian)
congress08@ceimars.it
on skype: ceimars-scientificsecretary

Organizzativa / Organizing

Dr. Cristina Lazzaro,
and Enzo Manuel Castro

Italian: tel. (+39) 329 546 7481
English: 2014.pamec@gmail.com
on skype: ceimars-organizingsecretary

Iscrizione online: www.ceimars.it/ita/?page_id=1378

Registrations: www.ceimars.it/eng/?page_id=1318

Informazioni e aggiornamenti online su / Info & continuous updating here: www.ceimars.it

Le segreterie si riservano il diritto di apportare al programma le eventuali variazioni necessarie, compatibilmente con le norme del Ministero della salute. Gli artisti hanno dato la disponibilità a presenziare, salvo improvvisi impegni di lavoro

The content of this meeting is subject to possible changes without prior notice, compatibly with Italian CME regulations. The artists will be present, unless unexpected work commitments

Agrigento: 26, 27 e 28 Settembre 2014

Verrà richiesto accreditamento



IV Convegno internazionale di studi

Medicina e Arti della performance. Dalla prevenzione alla terapia.

Codice evento:; crediti ECM per 40 medici, 50 fisioterapisti, 50 logopedisti e 30 psicologi

Direttori onorari Edizione 2008 / Honorary Chairmen 2008: Antonino Ioli, and Eckart Altenmüller

Direttore onorario Edizione 2010 / Honorary Chairman 2010: Philippe Goudard

Direttore onorario Edizione 2012 / Honorary Chairman 2012: Juan Bosco Calvo Minguez

Questo evento è destinato e suggerito a medici, fisioterapisti, logopedisti, psicologi, bioingegneri, attori, doppiatori, danzatori, cantanti, musicisti, circensi etc.

This event is specifically suggested to doctors, physiotherapists, speech & voice pathologists, psychologists, bioengineers, actors, dubbers, dancers, singers, musicians, circus performers etc.

Per il supporto tecnico, grazie a / For their technical support, thanks to



ITALIAN SAINT PAUL'S ASSOCIATION
CLUB "JASNA GÓRA"



BURRUANO WINES – RACALMUTO (AG)
www.burruanovini.it



MCSTONE ITALIA
www.mcstoneitalia.com

CEIMArS wishes You a good work & a very nice stay in Agrigento, and in Italy, and gives a special thanks to (alphabetically) Mariella Arghiracopoulos, Marisa Bonfiglio, Luigi Burruano, Orietta Calcinoni, Manuel Castro, Laura Di Marzo, Antonello Dorigo, Loredana Fusca, Caterina Infantino, Fabio Lazzara, Cristina Lazzaro, Alfonso Lo Presti, Morena Malaguti, Marcello Mira, Marzia Molinelli, Simone Moscato, Lilly Orlando, Gaetano Pendolino, Sophie Sammouth, Marco Savatteri, Sylvia Schwarzenbach, C. Gaetano Vicario, the Choir "Santa Cecilia" and some other people we risk forget if we try to name them individually